

Telenovela

有一家姓周的富有人家。他们有三个儿子，没有女儿。

大儿子伯健十几岁时生了重病。医生说没法治，只能等死。

他的爸爸妈妈听后心快碎了。于是他们求助迷信的办法。

就是说找个小女孩儿做儿子的新娘。用喜事去转变坏运气。这叫“冲喜”。

很快他们就找到了。她的名字叫丽君。

丽君很小就没了父母,是外婆把她带大的。贪财的舅舅和舅妈见有人出钱，

就高兴地把八岁的丽君卖给了周家。丽君艰难地离开了外婆的怀抱。

在周家为大儿子和丽君举办的婚礼上，病床上的伯健挣扎着起来,想阻止

婚礼的进行,救出丽君。。。

但重病的他很快了。大家以为伯健快死了，都伤心痛哭。

可是，第二天，伯健的病出现了好转。没过多久，他就恢复健康了。

周家看到丽君的到来救了伯健，对她十分地疼爱。

这样，丽君就象周母的亲生女儿一样在周家慢慢长大。

温柔美丽的丽君和周家三兄弟相处得十分融洽。

到了丽君十六岁的时候周家准备为丽君和伯健正式举行婚礼. 伯健十分高

兴。丽君虽然内心真正爱着的是二儿子仲康，但十分传统的她不想违抗周

家为她安排好的命运。

也十分爱丽君的仲康是学校的大学生，他学习和接受了很多来自西方的自由民主的思想。

当他觉察到丽君对她也很特别的时候，他就开导丽君说出自己的真心话，他会为他们共同的幸福去争取。

丽君知道伯健一直深爱着自己，不想让他们兄弟间因为自己产生矛盾，始终不愿向仲康。

周家为仲康安排好了与宋家女儿的婚事。仲康极力反对。但在家人的逼迫下，得不到丽君支持的仲康，勉强同意了。然而，仲康发现他无法接受与一个不爱的女孩儿结婚的事实。

于是，他向所有的人提出退婚。并且表明他对丽君的心意。

周父周母十分生气，但拿仲康没有办法。

仲康的朋友想设法帮仲康和丽君私奔，但出逃的那天丽君还是选择留下。

周父周母看三个儿子为争夺丽君而不和，就让丽君选一个订婚。

丽君十分为难。于是她选择自杀以求解脱。幸好被贴身丫环救下。

伯健看出丽君真正钟情的并不是自己，不想再给丽君压力，离家出走。

jména hlavních hrdinů: 伯健 Bojian; 丽君 Lijun; 仲康 Zhongkang

碎 rozbít se; 迷信 pověra; 新娘 nevěsta; 转变 změnit; 运气 osud; 贪财 lakomý; 传统 tradice, tradiční; 违抗 vzdorovat, protivit se; 婚礼 svatba;

挣扎 pokusit se; 阻止 zabránit ; 昏迷 omdlít; 恢复 uzdravit se, oživit;
温柔 něžná ; 相处 vycházet (jak s kým); 融洽 přátelský, vlídný ;
举行 uspořádat ; 命运 osud ; 自由 svoboda ; 民主 demokracie ; 思想 ideje ;
觉察 domyslet se, pochopit; 开导 přemluvit; 为 ... 争取 bojovat zač ;
矛盾 rozpor ; 始终 neustále ; 表白 přiznat, vyjevit pravdu ;
安排 zařídit ; 逼迫 donucení, nutit ; 支持 podpora ; 勉强 nerad, horko-těžko ;
结婚 oženit se / vdát se ;
于是 tudíž ; 提 předložit, navrhnout ; 退 couvat, jít zpátky ; 心意 náklonnost;
乱成一团 nastal zmatek; 设法 zosnovat ; 还是 přece jen ; 选择 vybrat si ; 争夺
zápasit, soupeřit ;
为难 ztrápená ; 以求 aby ; 解脱 úleva ; 丫环 služka ; 救 zachránit ;
真正 opravdový ; 钟情 zamilovat se ; 压力 nutit, vyvíjet tlak ;